

Наименование курса: «Авиационный технический английский язык для специалистов по техническому обслуживанию воздушных судов»

Уровень образования: дополнительное профессиональное образование

Наименование программы: дополнительная профессиональная программа

Вид программы: программа повышения квалификации

Цель обучения/ подготовки: совершенствование профессиональной компетенции специалистов авиационного персонала организаций, осуществляющих деятельность в сфере технического обслуживания воздушных судов иностранного производства.

Форма обучения: очная

Длительность обучения: 120 академических часов, включая практическую подготовку (72 академических часа)

Язык преподавания: русский

Документы, выдаваемые по результатам прохождения итоговой аттестации:

- Удостоверение о повышении квалификации установленного образца (при условии успешного прохождения итоговой аттестации);
- Справка установленного образца с указанием количества прослушанных часов и тем (в случае неудовлетворительного результата).

Требования к обучающимся: к освоению программы допускаются лица старше 18 лет, имеющие или получающие среднее профессиональное или высшее образование.

Целевая категория обучающихся: обладатели свидетельства специалиста по техническому обслуживанию воздушных судов или кандидаты на получение свидетельства и (или) квалификационных отметок в соответствии с требованиями раздела XVII ФАП-147. Программа предназначена для лиц, проходивших обучение по предмету «Английский язык» в общеобразовательных организациях и (или) профессиональных образовательных организациях и (или) образовательных организациях высшего образования

Тематическое содержание курса:

Тема 1. Английский алфавит. Основные правила чтения гласных, согласных и их буквосочетаний. Исключения. Чтение сокращений и аббревиатур, используемых в эксплуатационной документации.

Английский алфавит. Чтение отдельных букв алфавита, вызывающих трудности при запоминании: С – S, J – G, A – I, U, Y, H, R. Упражнение “Spell the word”. Правила чтения буквосочетаний согласных: sh, ch, sch, gh, ph, wh, th, ck. Правила чтения букв С и G в зависимости от последующей гласной. Правила чтения буквосочетаний гласных: oo, ee, eu/au, og, ag, ig, ug, au. Типы слогов: открытый и закрытый слог. Примеры и правила чтения гласных в открытом и закрытом слоге. Отработка навыков чтения в соответствии с изученными правилами.

Тема 2. Существительное. Определенный артикль. Неопределенный артикль. Особенности использования артиклей в эксплуатационной и производственно-технической документации.

Виды артиклей: неопределенный a/ an, определенный the, нулевой артикль. Правила использования. Примеры использования артиклей в эксплуатационной и производственно-технической документации.

Тема 3. Понятие “Noun Clusters” в английском техническом языке. Особенности перевода словосочетаний из цепочки существительных на примерах предложений из текстов эксплуатационной документации.

Наиболее распространенные примеры, иллюстрирующие явление “Noun Clusters”. Правило перевода длинных цепочек существительных в названиях систем и процедур по ТО ВС. Отработка чтения и перевода на русский язык словосочетаний существительных без предлога на примере текстов эксплуатационной документации.

Тема 4. Множественное число существительных, правила добавления и чтения окончания -s.

Правила чтения окончания -s. Правила добавления окончания -s для образования формы множественного числа существительного. Количественные и порядковые числительные. Правило и исключения.

Тема 5. Предлог родительного падежа и предлоги места. Построение словосочетаний и фраз с использованием предлогов.

Предлог родительного падежа of. Чтение и построение словосочетаний существительное + предлог + существительное. Отличие от предлога off. Примеры. Предлоги места: in, on, under, by, below, behind, above, in front of, between. Чтение и построение словосочетаний предлог + существительное.

Тема 6. Прилагательные: степени сравнения, особенности использования артиклей с прилагательными в разных формах. Предлог than.

Сравнительная степень прилагательных. Предлог than. Правила образования сравнительной степени прилагательных: суффикс -er/ форма more. Превосходная степень прилагательных. Правила образования сравнительной степени прилагательных: суффикс -est/ форма most. Определенный артикль.

Тема 7. Глагол to be в простом предложении. Указательное местоимение there и его использование в обороте there is/ are. Отрицательная частица no и not.

Простое предложение с глаголом to be в роли глагола-связки. Формы глагола to be. Указательное местоимение it и there. Оборот there is/ there are. Способы выражения отрицания при помощи частиц not/ no. Особенности использования артиклей.

Тема 8. Формы глагола to be в настоящем и прошедшем времени (Present Simple, Past Simple).

Простые и безличные предложения в настоящем времени (Present Simple) с использованием глагола to be в роли глагола-связки. Простые и безличные предложения в прошедшем времени (Past Simple) с использованием глагола to be в роли глагола-связки.

Тема 9. Повелительное наклонение в эксплуатационной документации. Утвердительные предложения. Основные смысловые глаголы, используемые для описания действий при выполнении ТО ВС.

Повелительное наклонение в языке инструкций эксплуатационной документации. Структура утвердительного предложения. Основные смысловые глаголы, часто используемые для описания действий при выполнении ТО ВС.

Тема 10. Повелительное наклонение. Частица not в отрицательном предложении на примерах предостерегающих надписей эксплуатационной документации.

Повелительное наклонение в языке инструкций эксплуатационной документации. Структура отрицательного предложения. Вспомогательный глагол do. Место частицы not в отрицательном предложении. Примеры, чтение и перевод предостерегающих надписей в эксплуатационной документации.

Тема 11. Правильные и неправильные глаголы. Образование причастия прошедшего времени у правильных глаголов.

Правило добавления окончания -ed на письме. Правило чтения глаголов с окончанием -ed. Краткий экскурс из истории английского языка. Примеры правильных и неправильных глаголов. Образование причастия прошедшего времени у правильных глаголов. Правило добавления окончания -ed на письме. Правило чтения глаголов с окончанием -ed. Чтение и перевод словосочетаний и предложений с причастиями прошедшего времени.

Тема 12. Порядок слов в английском предложении. Система времен английского глагола. Активный залог. Основные видовременные формы правильных глаголов в активном залоге на примере глагола to perform.

Английский – аналитический язык. Порядок слов в английском предложении и почему он важен. Система времен английского глагола. Понятие активного залога. Примеры предложений по временам Present, Past, Future и группам Simple, Continuous, Perfect. Видовременные формы правильных глаголов в активном залоге: Present Simple, Past Simple, Present Perfect. Примеры с глаголом to perform.

Тема 13. Система времен английского глагола. Пассивный залог. Основные видовременные формы правильных глаголов в пассивном залоге на примере глаголов to install/ to remove. Present Perfect. Глагол to be как часть сказуемого.

Система времен английского глагола. Пассивный залог и его использование в технической документации. Видовременные формы правильных глаголов в пассивном залоге на примере глаголов to install/ to remove. Перевод примеров. Present Perfect. Пассивный залог. Глагол to be как часть сказуемого. Формы глагола to have в составе сказуемого. Примеры и перевод предложений.

Тема 14. Основные словообразовательные приставки и суффиксы существительных, прилагательных, глаголов и наречий на примерах инструкций.

Наиболее распространенные словообразовательные приставки: re-, un-, de-, dis-, over-, under-. Примеры. Наиболее распространенные словообразовательные суффиксы: -tion, -ment, -ance; -able, -ful; -ly. Примеры.

Тема 15. Глаголы с предлогами, модальные глаголы, фразовые глаголы на примерах текстов эксплуатационной документации.

Глаголы с предлогами: to consist of, to base on, to separate from, to carry out и др. Примеры предложений. Модальные глаголы: can, must, need, should. Примеры предложений в активном и пассивном залоге. Понятие «фразовый глагол». Примеры распространенных фразовых глаголов: to switch on/ off, to turn on/ off.

Тема 16. Электронные словари в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Виды лексики по сферам деятельности. Выбор статей при переводе технической терминологии.

Электронные словари в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Виды лексики по сферам деятельности. Выбор статей при переводе технической терминологии.

Тема 17. Специальная лексика по темам “Ground Handling”, “Aircraft Maintenance”, “Fasteners and Fittings”, “Tools and Equipment”.

Изучение лексики глав 09 “Towing and Taxiing”, 10 “Parking and Mooring”, 05 Time Limits/ Maintenance Checks“. Изучение лексики по теме “Fasteners and Fittings” на примерах главы 20 “Standard Practices” руководства по ТО. Изучение лексики по теме “Tools and Equipment”.

Тема 18. Обзор основной эксплуатационной документации ВС В737-700/800: руководство по ТО ВС, иллюстрированный каталог деталей и т.д. Сокращения, аббревиатуры, наименования систем ВС. Отработка навыков чтения и письма.

Руководство по техническому обслуживанию (Aircraft Maintenance Manual). Иллюстрированный каталог деталей (Aircraft Illustrated Parts Catalogue). Руководство по

сообщениям о неисправностях (Fault Reporting Manual). Руководство по структурному ремонту/ ремонту конструкций (Structural Repair Manual). Альбом фидерных схем (Wiring Diagram Manual).

Тема 19. Отработка навыков чтения, произношения, аудирования и перевода на основе лексики руководства по ТО ВС В737-700/800.

Глава 06 “Dimensions and Areas”. Отработка навыков чтения и перевода цепочек существительных “Noun Clusters” и выборочных предложений. Глава 07 “Lifting and Shoring”. Отработка навыков чтения и перевода утвердительных и отрицательных предложений в повелительном наклонении: предостережений, выборочных инструкций. Глава 08 “Leveling and Weighing”. Отработка навыков чтения. Выделение грамматической основы предложения. Глава 10 “Parking and Mooring”. Отработка навыков чтения. Выделение грамматической основы предложения. Глава 11 “Placards and Markings”. Отработка навыков чтения и перевода на примерах трафаретов и маркировки. Изучение лексики главы 12 “Servicing”. Отработка навыков чтения. Выделение грамматической основы предложения. Аудирование. Изучение лексики главы 20 “Standard Practices”. Отработка навыков чтения и перевода цепочек существительных в предложениях. Выделение грамматической основы предложения. Аудирование. Изучение лексики главы 21 “Air Conditioning”. Отработка навыков чтения. Выделение грамматической основы предложения. Аудирование. Изучение лексики главы 25 “Equipment and Furnishing”. Выделение грамматической основы предложения. Аудирование.

Тема 20. Отработка навыков перевода с английского на русский/ с русского на английский и письма на основе лексики руководства по ТО ВС В737-700/800.

Изучение лексики и грамматики главы 22 “Autoflight”. Отработка навыков перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 28 “Fuel”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 29 “Hydraulic Power”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 32 “Landing Gear”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 33 “Lights”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 38 “Water/ Waste”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 46 “Information System”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский. Изучение лексики и грамматики главы 52 “Doors”. Отработка навыков письма и перевода с русского на английский.

Тема 21. Лексика, основные грамматические конструкции и сокращения, используемые при оформлении бортового журнала ВС. Изучение правил заполнения и образцов оформления бортового журнала.

Лексика, основные грамматические конструкции и сокращения, используемые при оформлении бортового журнала ВС иностранного производства. Изучение правил оформления и образцов оформленных бортовых журналов.

Тема 22. Оформление записи о выполненном ТО ВС в образец листа бортового журнала. Отработка навыков письма и перевода с русского языка на английский с использованием лексики эксплуатационной документации и стандартных грамматических форм.

Отработка навыков письма: оформление записи о выполненной работе. Отработка навыков перевода с русского языка на английский с использованием лексики эксплуатационной документации и стандартных грамматических форм.